



Prot. Nr.

Bozen/ Bolzano, 30.07.2020

Bearbeitet von / redatto da:

Luca Storti

Tel. 0471-413154

luca.storti@provinz.bz.it

An alle Begünstigten
Übermittlung mittels PEC

A tutti i beneficiari
Trasmissione via PEC

**Rundschreiben Nr. 2020-011 – COVID-19
Notstand: Verlängerung des
außerordentlichen Einsatzes von
Fernaktivitäten und Präzisierungen zu FU
und Abrechnung von Ausgaben**

**Circolare n. 2020-011 – Emergenza COVID-19:
proroga ricorso eccezionale ad attività a
distanza e specifiche in materia di FaD e
rendicontazione delle spese**

Sehr geehrter Begünstigter,

Gentile Beneficiario,

bezugnehmend auf die Rundschreiben:

con riferimento alle circolari:

- 2020 - 005 (18-03-2020 Prot. 205890) – ESF-Bildungsprojekte - Fernunterricht;
- 2020 - 009 (03-06-2020 Prot. 360007) – COVID-19 Notstand: Wiederaufnahme der Bildungsaktivitäten in Anwesenheit und Präzisierungen bezüglich FU, Fernauswahl und Durchführungsgrad der Projekte.

- 2020 - 005 (18-03-2020 prot 205890) – Progetti formativi Fse – formazione a distanza;
- 2020 - 009 (03-06-2020 prot 360007) – Emergenza COVID-19: ripresa delle attività formative in presenza e specificazioni in materia di FaD, selezioni a distanza e grado di realizzazione dei progetti.

Unter Berücksichtigung:

Considerati inoltre:

- dass die Regierung den Notstand durch COVID-19 bis zum 15.10.2020 verlängert hat;
- des Fortdauerns der aktuellen epidemiologischen Lage und der damit verbundenen sozialen, wirtschaftlichen und gesundheitlichen Probleme;
- der wahrscheinlichen Auswirkungen dieser Situation auf die Durchführung von ESF-Bildungsprojekten in den kommenden Monaten;
- der möglichen physiologischen verwaltungstechnischen, sanitären und relationalen Schwierigkeiten, mit denen sich die Bildungsaktivität in Anwesenheit konfrontiert sieht;

- che il Governo ha prorogato sino al 15/10/2020 lo stato di emergenza legato al virus COVID-19;
- il perdurare dell'attuale situazione epidemiologica e delle criticità sociali, economiche e sanitarie ad essa connesse;
- le presumibili ricadute di tale situazione sull'attuazione dei progetti formativi FSE nei mesi a venire;
- le potenziali fisiologiche difficoltà gestionali, sanitarie e relazionali con cui di conseguenza si scontra la formazione in presenza;
- che, infine, molte attività formative sono state avviate e si stanno già svolgendo con modalità a distanza ed è



- dass viele Bildungsaktivitäten bereits mittels Fernunterrichts gestartet sind und über Fernunterricht erfolgen und es für die Teilnehmer möglicherweise inkohärent wäre, diesen Zustand zu ändern;

Und angesichts der Notwendigkeit, weiterhin einen vorsorglichen und vorbeugenden Ansatz zu verfolgen.

Die schreibende Verwaltungsbehörde verfügt die Verlängerung der Möglichkeit für alle ESF-Bildungsprojekte, mittels der in den früheren Rundschreiben vorgesehenen Modalitäten auf Folgendes zurückzugreifen:

- die Bildungsmodalität "Fernunterricht - FU";
- die Durchführung von Aktivitäten zur "Ausbildungsunterstützung im Fernmodus", falls diese vorgesehen und genehmigt ist;
- die Durchführung von Auswahlverfahren der Teilnehmer im Fernmodus.

Die genannte Maßnahme ist ab dem Protokolldatum dieses Rundschreibens und bis auf ausdrücklichen Widerruf durch die Verwaltungsbehörde gültig.

Außerdem wird Folgendes in Bezug auf den Fernunterricht und die Abrechnung der Ausgaben präzisiert.

a. Anerkennung der Stunden für Dozententätigkeiten und Teilnahme in Form von FU

Die Schüler und die Dozenten gelten bei vorübergehenden Unterbrechungen aufgrund von Verbindungsproblemen (Überlastung der Plattform, Unterbrechung der Datenübertragung usw.) **als anwesend** - und die Unterrichtseinheit wird als eine in dieser Zeitspanne tatsächlich durchgeführte und abrechenbare Einheit angesehen - bis sie sich nach einer Trennung nicht mehr verbinden können: Ab diesem Moment gelten die Schüler sowie die Dozenten als abwesend und die Unterrichtseinheit wird gegebenenfalls als ausgesetzt oder unterbrochen betrachtet und folglich als nicht durchgeführt.

Als „temporäre Unterbrechungen aufgrund von Verbindungsproblemen“ sind jene Situationen zu verstehen, für welche

- die Log-Dateien, welche von der für den FU genutzten Plattform generiert werden, ausdrücklich ein Verbindungsproblem feststellen und dokumentieren;

potenzialmente incoerente verso i partecipanti interrompere tale stato di cose;

E data, pertanto, la necessità di continuare ad adottare un approccio precauzionale e preventivo.

La scrivente Autorità di Gestione dispone di prorogare la possibilità per tutti i progetti formativi FSE di ricorrere, nelle modalità previste dai precedenti provvedimenti:

- alla modalità formativa "Formazione a Distanza – FaD";
- all'erogazione di attività di "Supporto formativo a distanza", laddove prevista e autorizzata;
- allo svolgimento di selezioni a distanza dei partecipanti.

Il suddetto provvedimento ha valore a partire dalla data di protocollazione della presente circolare e fino a revoca espressa da parte della scrivente Autorità di Gestione.

Si forniscono inoltre le seguenti specificazioni in materia di formazione a distanza e rendicontazione delle spese.

a. Riconoscimento delle ore di docenza e di frequenza in FaD

In caso di temporanee disconnessioni riconducibili a problemi di connessione (sovraccarico della piattaforma, interruzione della trasmissione dati, ecc.) **gli allievi e i docenti sono da considerarsi come presenti** – e la lezione è da considerarsi effettivamente svolta ed erogata in quel lasso di tempo – fino a quando a seguito di una disconnessione gli stessi non riescono più a connettersi: da quel momento in poi allievi e docenti sono da considerarsi come assente e, se del caso, la lezione è da considerarsi sospesa o interrotta e, pertanto, come non erogata.

Sono da considerarsi "temporanee disconnessioni riconducibili a problemi di connessione" le situazioni in cui:

- i file log prodotti dalla piattaforma FaD identifichino e documentino espressamente un problema di connessione;
- i file log riportino successivamente al primo log-in interruzioni della



- ii. die Log-Dateien Verbindungsunterbrechungen von weniger als 5 Minuten nach der ersten Anmeldung mit anschließendem Neueintritt in die Plattform melden.

connessione inferiori ai 5 minuti con successivo nuovo ingresso nella piattaforma.

Betrachten Sie folgenden Log-Bericht über die tatsächliche Anwesenheit während einer Unterrichtseinheit in Form von Fernunterricht als Beispiel für Punkt ii.:

| | |
|-------|-------|
| 09:30 | 10:00 |
| 10:04 | 11:00 |
| 11:20 | 12:00 |
| 12:03 | 13:00 |

Die Abwesenheiten von 10:00-10:04 und 12:00-12:03 werden als temporäre Unterbrechungen aufgrund von Verbindungsproblemen betrachtet und zählen deswegen als tatsächliche Anwesenheit. Die Abwesenheit von 11:00- 11:20 hingegen gilt als effektive Abwesenheit.

Die Inhalte dieses Abschnittes a. gelten rückwirkend ab dem 18.03.2020, dem Datum der Protokollierung und der Veröffentlichung des Rundschreibens 2020-005 mit Prot. Nr. 205890 "ESF Bildungsprojekte - Fernunterricht".

b. Abrechnung der Ausgaben: Pflicht zum Scannen und Hochladen der Register der Bildungstätigkeiten

Die Begünstigten sind ab dem Protokolldatum dieses Rundschreibens dazu verpflichtet, dem Antrag auf Rückerstattung, sowohl für die dreimonatlichen Erklärungen als auch für die Endabrechnung, eine Kopie der verwendeten Register für die Bildungstätigkeiten beizufügen.

Für die *dreimonatlichen Erklärungen* ist das Hochladen der Register als Anlage zum Antrag nicht verpflichtend. Nichtsdestotrotz bleibt die Übermittlung der eingescannten Register verpflichtend, wenn in den übermittelten dreimonatlichen Erklärungen Ausgaben im Zusammenhang mit Aktivitäten enthalten sind, die anhand der Register belegt werden (Aula, FU, Praktikum, Orientierung usw.).

Für die *Endabrechnung* ist das Hochladen der Scans der Register als Anlage des Antrags verpflichtend. Das Cohemon-System erlaubt das Einreichen von Anträgen ohne diese Anhänge nicht.

A titolo di esempio rispetto al punto ii., si consideri il seguente log report relativo alla presenza effettiva durante una lezione a distanza:

| | |
|-------|-------|
| 09:30 | 10:00 |
| 10:04 | 11:00 |
| 11:20 | 12:00 |
| 12:03 | 13:00 |

Le assenze 10:00-10:04 e 12:00-12:03 sono da considerare temporanee disconnessioni riconducibili a problemi di connessione, e quindi vanno conteggiate come effettive presenze. Al contrario l'assenza 11:00-11:20 è assenza a tutti gli effetti.

Quanto disposto nel presente punto a. ha valore retroattivo a partire dal 18-03-2020, data di protocollazione e pubblicazione della circolare 2020-005 prot. n. 205890 "Progetti formativi Fse – formazione a distanza".

b. Rendicontazione delle spese: obbligo di scansione e upload dei registri didattici

I beneficiari sono tenuti, a partire dalla data di protocollazione della presente circolare, ad allegare alle richieste di rimborso sia trimestrali sia finali copia dei registri didattici utilizzati.

Per quanto riguarda le *dichiarazioni trimestrali*, il caricamento dei registri come allegato alla richiesta di rimborso non è obbligatorio, ma rimane comunque obbligatorio presentare le scansioni dei registri qualora nelle dichiarazioni trimestrali inviate siano presenti spese legate ad attività giustificate da registri (d'aula, FAD, stage, orientamento...).

Per quanto riguarda invece i *rendiconti finali*, il caricamento delle scansioni dei registri come allegato alla richiesta di rimborso, è obbligatorio. Il sistema Cohemon non permette infatti di procedere all'invio della richiesta in assenza di tali allegati.



Daher muss der Begünstigte bei der Übermittlung der nächsten Endabrechnungen, die oben genannten Bestimmungen befolgen, sowie die Register in Papierform an dem Ort aufbewahren, der in der Ersatzerklärung zur Aufbewahrung der Verwaltungs- und Buchhaltungsunterlagen, die der Fördervereinbarung beigelegt wird, angegeben ist. Das Vorhandensein der originalen Register wird im Zuge der verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Vor-Ort-Kontrolle überprüft.

Con l'invio dei prossimi rendiconti, il beneficiario dovrà quindi seguire quanto sopra disposto, conservando i registri cartacei presso la sede di conservazione dei documenti amministrativo-contabili indicata nella dichiarazione allegata alla convenzione. Il controllo della presenza dei registri originali verrà effettuato in sede di controllo in loco amministrativo-contabile.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Die Verantwortliche der Verwaltungsbehörde / La responsabile dell'Autorità di Gestione
Die geschäftsführende Amtsdirektorin / La Direttrice d'Ufficio reggente
Claudia Weiler
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)